

ZMLUVA

**o poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky 2011 uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)
m e d z i**

Účastníci zmluvy:

Prijímateľ: Obec Malý Šariš
Sídlo: 080 01 Malý Šariš 104
v mene ktorého koná: Ing. Miroslav Palenčár, starosta obce
IČO: 00327441
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava
Číslo účtu: 2249505353/0200
 (ďalej len „prijímateľ“)

a

Poskytovateľ: Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
 vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195/8180
 (ďalej len „poskytovateľ“)

Čl. I.**Účel a predmet zmluvy**

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011, schváleného uznesením vlády Slovenskej republiky č. 183/2011 zo dňa 9. marca 2011.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi finančné prostriedky v sume 92.700,- eur (slovom: deväťdesiatdvatisíc sedemsto eur) a záväzok prijímateľa použiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške na bežné výdavky s účelovým určením na realizáciu projektu : „Prvý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011“ v zmysle štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedeného v prílohe č.1. tejto zmluvy.

Čl. II.

Podmienky použitia finančných prostriedkov

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a prijímateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) v súlade s účelovým určením projektu, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 10 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti zmluvy.

3. Prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť na základe tejto zmluvy 30.900,- m³ vodozádržných prvkov a systémov v krajine. Prijímateľ pri realizácii opatrení a aktivít projektu postupuje podľa projektovej dokumentácie spracovanej odborným garantom prijímateľa.

Práce na realizácii projektu bude prijímateľ realizovať dodávateľsky na základe uskutočneného verejného obstarávania na výber dodávateľa prác.

4. Prijímateľ použije finančné prostriedky podľa schválených položiek štruktúrovaného rozpočtu. Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré boli finančné prostriedky poskytnuté, je možná maximálne do výšky 10 % v rámci jednotlivých položiek. Prijímateľ môže požiadať o zmenu štruktúry výdavkov vyššiu ako 10 % v rámci jednotlivých položiek formou písomnej žiadosti o zmenu štruktúrovaného rozpočtu v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím lehoty uvedenej v bode 5. tohto článku.

5. Poskytnuté finančné prostriedky v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do 15.11.2011. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.

Vyúčtovanie musí obsahovať:

a) záverečnú správu o realizácii projektu, z ktorej bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy. Jej súčasťou bude prehľadné vyhotovenie dokumentácie o realizácii projektu, vyhodnotenie projektu s vecným popisom realizácie projektu (napr. lokalizáciu vrátane parcelného čísla pozemku, typ úpravy a opatrenia a pod.) a s fotodokumentáciou pred a po ukončení realizácie projektu;

b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí finančných prostriedkov, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež

- celkovú rekapituláciu výdavkov vrátane vyčíslenia použitia výdavkov v členení podľa štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v prílohe č. I tejto zmluvy,

- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov v členení na bežné a kapitálové výdavky,

- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, resp. vyčíslenie

- výnosov v zmysle čl. II. bod 9. tejto zmluvy.
- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutými finančnými prostriedkami u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.

6. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov je oprávnený vykonať kedykoľvek počas realizácie projektu poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny.

6.1. Počas realizácie projektu sa prijímateľ zaväzuje predložiť poskytovateľovi priebežnú správu o realizácii projektu podľa požiadaviek poskytovateľa.

6.2. Správnosť vyúčtovania a vecnej realizácie projektu je oprávnený vykonať poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len „zamestnanec poskytovateľa“) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

7. Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, alebo ich časť, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

7.1 Povinnosť prijímateľa vrátiť finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 5 písm. a) a b) tejto zmluvy alebo kontroly vykonanej podľa bodu 6.2. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

7.2 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutých finančných prostriedkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy.

7.3. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nepoužije v súlade s čl. II. bod 4. tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení prostriedkov od poskytovateľa.

7.4 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia.

7.5 Ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje, je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa zistenia týchto skutočností.

7.6. Ak prijímateľ nevybuduje dohodnuté množstvo vodozádržných systémov, podľa čl. II. bod 3, môže poskytovateľ od prijímateľa požadovať vrátenie pomernej časti finančných prostriedkov za časť projektu, v ktorej nebol úplne dosiahnutý cieľ projektu, pričom odchýlka reálneho vyhotovenia do 5 % smerom dole sa považuje za prípustnú.

8. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 7. tohto článku zmluvy:

8.1. v priebehu rozpočtového roka 2011 vráti na výdavkový účet poskytovateľa č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,

8.2. po skončení rozpočtového roka 2011 vráti na depozitný účet poskytovateľa č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.

9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy poskytnutých finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „05“ najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru poskytovateľa avízo o platbe.

10. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

11. Naplnením cieľa a splnením podmienok použitia finančných prostriedkov na realizáciu prác prvého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodi SR 201 I sa považuje deň podpisu potvrdenia o dokončení prác povereným zástupcom poskytovateľa, po tom ako budú riadne technicky vyhotovené, sfunkčnené a bude vykonaná kontrola ich vyhotovenia povereným zástupcom poskytovateľa.

12. Prijímateľ sa zaväzuje, že bude projekt realizovať na vlastnom pozemku, alebo na pozemku iného vlastníka alebo správcu, v takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje zabezpečiť ich súhlas so vstupom na pozemok za účelom realizácie projektu.

13. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečovať kontrolu plnenia účelu, údržbu a servis vytvorených revitalizačných a protieróznych opatrení, opatrení prevencie pred povodňami a suchom po dobu 20 rokov od ich dokončenia vždy v takom rozsahu, aby predmetné vytvorené opatrenia boli plne funkčné a plnili svoj účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku a/alebo povinností uvedených v tomto ustanovení, je poskytovateľ oprávnený uplatniť si voči prijímateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty, a to až do výšky poskytnutých finančných prostriedkov.

14. Prijímateľ finančných prostriedkov je povinný vo všetkých tlačných a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách, ktoré súvisia s realizáciou projektu podľa tejto zmluvy uvádzať, že projekt bol realizovaný za pomoci finančnej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky.

Čl. III.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. I – štruktúrovaný rozpočet.
3. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
7. Adresa na doručovanie písomností : Úrad vlády Slovenskej republiky, útvar splnomocnenca vlády pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa 10. 06. 2011

V Malom Šariši, dňa 30 MAY 2011

Úrad vlády Slovenskej republiky

[Redacted signature]

Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky



Obec Malý Šariš

[Redacted signature]

Ing. Miroslav Palenčár
starosta obce



Výbudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce Malý Šariš pre zabezpečenie zníženia rizik povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Výbudovanie vodozádržných opatrení pre obec Malý Šariš

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú., číslo parcely)

KÚ Malý Šariš, 957/11 KNC, 620/1 KNE, 622 KNE, 623 KNE, 956/1 KNC, 555/2 KNC, 432/2 KNE, 396/2 KNE, 396/1 KNE, 396/3 KNE, 931/1 KNC, 984/1 KNC, 993/2 KNC, 404 KNE, 380 KNE, 1009/5 KNE, 418 KNE, 421 KNE, 169 KNE, 966/1 KNC, 966/2 KNC, 988 KNC, 188/5 KNE

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
1. Osobné výdavky, mzdové náklady (c iková cena práce)				
5% spolufinancovanie na 10 pracovných miest podľa § 50)	osoba/mesiac	25	50	1 250,00
celkom				1 250,00
2. Cestovné výdavky a cestovné náklady				
celkom (doprava, materiálu, vŕratka, usŕbň dodávateľskŕ)	osoba/mesiac	0	0	0,00
3. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu				
podľa stavebných objektŕ				
Zriadenie staviska	sŕbor	3 557,04	1,00	3 557,04
Objekt 1. Erŕznŕ tyhy a rokliny-Prŕkladanie, zapletenie, kolové a zrubové hrŕzky	m3	3,00	4 821,29	14 463,87
Objekt 2. Jazierka-Zhŕstetanie, kolové a zrubové hrŕzky	m3	2,95	9 294,10	27 417,60
Objekt 3. Zasadovacie pásy -zemné práce, ŕchytŕnŕ a vrstevnic prŕekopy	m3	3,20	2 823,31	9 034,59
Objekt 4. Plocha nŕ d zasakovacie hrŕnŕ pásmy-zhŕstevnenie nŕsypov	m3	1,90	13 961,53	26 536,91
celkom				81 000,00
4. Výdavky na služby				
technickŕ a poradenskŕ služby zabezpečovŕnŕe dodŕvateľskŕ				
projektant a pod	osoba/mesiac	270,00	10,00	2 700,00
obhŕadky podŕlŕdy	osoba/mesiac	265,00	10,00	2 650,00
odbornŕ garŕnt	osoba/mesiac	440,00	5,00	2 200,00
nŕklady na dozornŕ ŕinnosŕ	osoba/mesiac	290,00	5,00	1 450,00
celkom				9 000,00
5. Inŕ oprŕvnnŕe vŕdavky				
ostatnŕ nŕklady sŕvisiace so zamestnanŕm uchadŕačov o zam				
poistenie zamestnancov,	osoba	0,00	0	0,00
ŕvaturnŕ zdravotnŕa prŕchadŕka	osoba	5,00	10	50,00
ochrŕnnŕ pracovnŕe prostriedky	osoba	20,00	10	200,00
strava - obŕerstvenie pre zamestnancov (novovytvorenŕe prac. miesta)	osoba/mesiac	26,087	46,00	1 200,00
školenie zamestnancov (novovytvorenŕe prac. miesta) - ak ich nevŕskoli zhotoviteľ	hod	0,00	0,00	0,00
celkom				1 450,00
Spolu (bežnŕe vŕdavky)				92 700,00

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce Malý Šariš pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Vybudovanie vodozádržných opatrení pre obec Malý Šariš

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú. číslo parcely)

KÚ Malý Šariš, 957/1 I KNC, 620/1 KNE, 622 KNE, 623 KNE, 956/1 KNC, 555/2 KNC ,
432/2 KNE, 396/2 KNE, 396/1 KNE, 396/3 KNE, 931/1 KNC, 984/1 KNC, 993/2 KNC, 404
KNE, 380 KNE, 1009/5 KNE, 418 KNE, 421 KNE, 169 KNE, 966/1 KNC, 966/2 KNC, 988
KNC, 188/5 KNE

Vysvetlivky:

V slúpke "jednotka" sa uvádza napríklad osoba/deň, kus, tona, m² a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH

Komentár k rozpočtu :

1) Celkový vybudovaný objem vodozádržných systémov :

Prijímateľ vytvorí 30 900 m³ vodozádržných systémov protipovodňovými objektami na katastrálnom území Malý Šariš

2) Rozpis budovaných vodozádržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa druhu protipovodňového objektu:

objekt č.1 a 2 - hrádky : 206 kusov, vybudovaný objem : 14 115,16 m³

objekt č. 3- zasakovacie pásy : 4 033,30 m dĺžku, vybudovaný objem 2 823,31 m³,

objekt č. 4 - zhotovenie násypov: 4 033,30 m dĺžka vybudovaný objem 13 961,53 m³

NAZOV OBCE : MALÝ ŠARIŠ



STATUTÁRNY ZÁSTUPCA (meno, priezvisko)
Miroslav PALENCÁR - starosta

MIESTO A DÁTUM: Malý Šariš 30.5.2011

OTLAČOK PEČIATKY A P. DPIS.